



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ΟΙ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ GOETHE-INSTITUT

ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE MIT SPEZIFISCHEM BEDARF
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ: ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ

Stand: 1. September 2025
Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2025

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

Συμπληρωματικοί όροι διεξαγωγής των εξετάσεων: Συμμετέχοντες με ειδικές ανάγκες

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2025

Αυτοί οι Συμπληρωματικοί όροι διεξαγωγής των εξετάσεων: Συμμετέχοντες με ειδικές ανάγκες αποτελούν τμήμα του Κανονισμού Εξετάσεων και συμπληρώνουν τους Όρους διεξαγωγής των επιμέρους εξετάσεων.

Συμφωνητικά για αποκλίσεις στη διεξαγωγή της εξέτασης μπορούν να γίνουν στις παρακάτω περιπτώσεις:

- συμμετέχοντες με προβλήματα όρασης ή τυφλοί
- συμμετέχοντες με προβλήματα ακοής ή κωφοί
- συμμετέχοντες με μόνιμες ή παροδικές κινητικές δυσκολίες (π.χ. χέρι το οποίο χρησιμοποιείται στο γράψιμο με κάταγμα).
- συμμετέχοντες με δυσκολίες ανάγνωσης και/ή δυσκολίες στην ορθογραφία (δυσλεξία)
- συμμετέχοντες με διάσπαση προσοχής και υπερκινητικότητα (ADS/ADHS)
- συμμετέχοντες στο φάσμα του αυτισμού (ASS)
- υποψήφιοι με γλωσσική αναπτηρία (π.χ. τραυλισμός)

Οι συμμετέχοντες στις εξετάσεις υποχρεούνται κατά τη δήλωση συμμετοχής τους να δηλώσουν το είδος της ειδικής τους ανάγκης. Το Εξεταστικό Κέντρο οφείλει να γνωστοποιήσει στους υποψηφίους, ήδη κατά τη δήλωση συμμετοχής, τους Συμπληρωματικούς Όρους Διεξαγωγής της εξέτασης: Συμμετέχοντες με ειδικές ανάγκες, καθώς επίσης και τον τρόπο με τον οποίο θα δηλώσουν την ειδική τους ανάγκη (π.χ. με E-Mail, τηλεφωνικά, μέσω της φόρμας για τη δήλωση συμμετοχής κλπ).

Zudem führt das Prüfungsamt ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungsszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

Επιπλέον, το Εξεταστικό Κέντρο διεξάγει μια συμβουλευτική συνομιλία με τον/την ενδιαφερόμενο/-η, ώστε να συμφωνηθούν γραπτά οι ενδεδειγμένες τροποποιήσεις στη διεξαγωγή της εξέτασης.

Υποψήφιοι οι οποίοι αδυνατούν να συμμετάσχουν στις κεντρικές εξετάσεις υπό τις απαιτούμενες προϋποθέσεις λόγω των ειδικών τους αναγκών, έχουν -για λόγους ίσης μεταχείρισης- τη δυνατότητα να εξετασθούν υπό ειδικούς όρους, οι οποίοι θα διασφαλίζουν τρία κριτήρια και θα περιλαμβάνουν πιθανές τροποποιήσεις της διεξαγωγής της εξέτασης:

1. Αξιολόγηση της επίδοσης
2. Ισοτιμία της εξέτασης
3. Διασφάλιση της αντικειμενικότητας.

1. Αξιολόγηση της επίδοσης

Για να είναι δυνατή η αξιολόγηση της επίδοσης ενός υποψήφιου με ειδικές ανάγκες, πρέπει η διαδικασία της εξέτασης να τροποποιείται, παρατείνοντας για παράδειγμα τη διάρκειά της.

Επίσης μπορεί να χρησιμοποιείται τροποποιημένο εξεταστικό υλικό π.χ. σε γραφή Braille, μέσω υπολογιστή, με τη βοήθεια κάποιου προσώπου (το οποίο π.χ. τελεί χρέη γραφέα ή διερμηνέα νοηματικής γλώσσας).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungs durchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen.

Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungs durchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestandenen Module.

2. Ισοτιμία της εξέτασης

Σε περίπτωση απόκλισης από την εξέταστική πρακτική ή χρήσης τροποποιημένου εξεταστικού υλικού, πρέπει να διασφαλίζεται η ισοτιμία της εξέτασης. Ως εκ τούτου, τυχόν αποκλίσεις δεν πρέπει να αφορούν το περιεχόμενό της. Δεν επιτρέπεται για παράδειγμα η εκφώνηση και η ηχητική ενγραφή της παραγωγής γραπτού λόγου. Τροποποιήσεις στη διεξαγωγή της εξέτασης και την παρουσίαση του υλικού (π.χ. επιπλέον χρόνος, γραφή Braille, βοήθεια τρίτου προσώπου) δεν αναφέρονται στο πιστοποιητικό γλωσσομάθειας.

Σε περίπτωση που το μέρος/η ενότητα της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ παραλείπεται λόγω πολύ σοβαρής βαρηκοΐας ή πλήρους κώφωσης, είναι δυνατή η έκδοση σχετικής βεβαίωσης.

Όταν πρόκειται για εξετάσεις οι οποίες δεν διεξάγονται σε ενότητες (βλ. Κανονισμός Εξετάσεων § 14.6) ο/η εξεταζόμενος/-η λαμβάνει επιπλέον βεβαίωση συμμετοχής για τα μέρη της εξέτασης που έχει ολοκληρώσει με επιτυχία. Για εξετάσεις οι οποίες διεξάγονται σε ενότητες (βλ. Κανονισμός Εξετάσεων § 14.7.1), ο/η εξεταζόμενος/-η λαμβάνει επιπλέον πιστοποιητικά για όλες τις ενότητες στις οποίες έχει συμμετάσχει με επιτυχία.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.

Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

3. Διασφάλιση της αντικειμενικότητας

Κάθε απόκλιση από την κανονική εξέταση πρέπει να είναι απόλυτα δικαιολογημένη και ανάλογη του είδους και του βαθμού των ειδικών αναγκών του υποψηφίου. Γι' αυτό οι ενδιαφερόμενοι υποψήφιοι οφείλουν κατά τη δήλωση συμμετοχής τους να γνωστοποιήσουν στο Εξεταστικό Κέντρο τις ειδικές τους ανάγκες και να προσκομίσουν ανάλογη ιατρική γνωμάτευση ή αντίστοιχα αποδεικτικά στοιχεία.

Το Εξεταστικό Κέντρο υποχρεούται να χειρισθεί το θέμα με εχεμύθεια.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.

Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Ειδικές ανάγκες, οι οποίες δηλώνονται στο Εξεταστικό Κέντρο κατά τη διάρκεια ή μετά την εξέταση, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη κατά τη διεξαγωγή της εξέτασης και την αξιολόγηση. Το Εξεταστικό Κέντρο αποφασίζει κατά περίπτωση για τις αποκλίσεις από την κανονική εξέταση, τις διατυπώνει γραπτά και τις ανακοινώνει στον υποψήφιο. Αν δεν υποβληθεί ένσταση, η απόφαση αυτή θεωρείται ως συμφωνία με τον υποψήφιο ο οποίος έχει ειδικές ανάγκες και είναι δεσμευτική. Υπογράφεται από το Εξεταστικό Κέντρο και τον ενδιαφερόμενο και δεν μπορεί να τροποποιηθεί πλέον κατά τη διάρκεια ή μετά την εξέταση.

Κάθε συμφωνία ισχύει ειδικά για μια συγκεκριμένη περίπτωση και δεν εφαρμόζεται σε άλλες περιπτώσεις ή καταστάσεις.

Η συμφωνία αυτή αρχειοθετείται και φυλάσσεται για δέκα χρόνια μαζί με τα αποτελέσματα της εξέτασης.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungs durchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

Πιθανές τροποποιήσεις κατά τη διεξαγωγή της εξέτασης:

Ανάλογα με το είδος και το βαθμό της ειδικής ανάγκης οι απαιτούμενες αποκλίσεις για τη διεξαγωγή της εξέτασης καθορίζονται διαφορετικά για κάθε περίπτωση. Πιθανές τροποποιήσεις:

a) Προβλήματα όρασης

- Εξεταστικό υλικό σε γραφή για τυφλούς (Braille, κανονική έκδοση)
- Εξεταστικό υλικό στον υπολογιστή για οθόνη ανάγνωσης
- Εξεταστικό υλικό σε μεγέθυνση
- Παράταση του χρόνου εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
 - als Gebärdensprachevideos,
 - als Lippenlesevideos,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärke-Regelung,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
 - bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
 - Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
 - Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
 - bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
 - mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

- d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):
- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

β) Problήματα ακοής

- Παράταση της διάρκειας εξέτασης (κατά 25% έως 100%) σε περίπτωση που αναλαμβάνει διερμηνέας νοηματικής γλώσσας ή χρησιμοποιείται βίντεο σε νοηματική γλώσσα ή βίντεο για χειλεανάγνωση.
- Το μέρος/η ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ
 - ως βίντεο σε νοηματική γλώσσα,
 - ως βίντεο για χειλεανάγνωση,
 - με ακουστικά,
 - σε ξεχωριστό χώρο στον οποίο είναι δυνατή η ρύθμιση της έντασης του ήχου ανάλογα με τις ανάγκες του συμμετέχοντος,
 - με ακουστικά βαρηκοίας, χωρίς Bluetooth / WLAN,
 - σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν βίντεο σε νοηματική γλώσσα ή για χειλεανάγνωση ο εξεταζόμενος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να γίνονται παύσεις.
- Μέρη/Ενότητες ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ
 - Ενδεχομένως διερμηνέας νοηματικής γλώσσας, ο οποίος ορίζεται από τον εξεταζόμενο.
 - Με ακουστικά βαρηκοίας, χωρίς Bluetooth / WLAN
- Μέρος/Ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ
 - Ενδεχομένως διερμηνέας νοηματικής γλώσσας, ο οποίος ορίζεται από τον εξεταζόμενο
 - Σε περίπτωση σοβαρής βαρηκοίας ή πλήρους κώφωσης το μέρος/η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ μπορεί να παραληφθεί.
 - Με ακουστικά βαρηκοίας, χωρίς Bluetooth / WLAN

γ) Διαταραχές γραφής

- Επιπλέον χρόνος εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).
- Χρήση Laptop / Η/Υ χωρίς ενσωματωμένα βοηθητικά προγράμματα (ενδεχομένως ιδιοκτησίας του Εξεταστικού Κέντρου. Η § 11 του Κανονισμού εξετάσεων εφαρμόζεται ανάλογα).
- Γραφέας / εξεταστής: γράφει ό,τι του υπαγορεύει ο εξεταζόμενος, διασφαλίζει με ερωτήσεις τον τρόπο γραφής και μετά τη λήξη της εξέτασης του επιδεικνύει το κείμενο.

δ) Δυσκολίες ανάγνωσης και/ή ορθογραφίας (δυσλεξία):

- Παράταση του χρόνου εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizärmer Platz im Prüfungsraum.

ε) Διάσπαση προσοχής και υπερκινητικότητα (ADS/ADHS)

- Παράταση του χρόνου εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).
- Χρήση βοηθητικών μέσων για την αύξηση της συγκέντρωσης (π.χ. μπαλάκια αντιστρές, κύβοι αισθήσεων).
- Θέση στην οίθουσα εξετάσεων που θα διασφαλίζει την ελάχιστη δυνατή απόσπαση προσοχής.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel)
- nach Möglichkeit reizärmer Platz im Prüfungsraum.

στ) Διαταραχή του φάσματος του αυτισμού (ASS)

- Παράταση του χρόνου εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).
- Χρήση βοηθητικών μέσων για την αύξηση της συγκέντρωσης (π.χ. μπαλάκια αντιστρές, κύβοι αισθήσεων).
- Θέση στην οίθουσα εξετάσεων που θα διασφαλίζει την ελάχιστη δυνατή απόσπαση προσοχής.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

ζ) Γλωσσική διαταραχή:

- Παράταση του χρόνου εξέτασης (κατά 25% έως 100% ανάλογα με την ιατρική γνωμάτευση).
- Κατά την αξιολόγηση της προφορικής επίδοσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο βαθμός της γλωσσικής διαταραχής.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Σε περίπτωση πολλαπλής αναπηρίας είναι δυνατός ο συνδυασμός διαφόρων τροποποιήσεων.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsduurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

Το Εξεταστικό Κέντρο εξετάζει την κάθε περίπτωση ξεχωριστά και ψροντίζει ώστε να εφαρμοσθούν οι τροποποιήσεις και η εξέταση να διεξαχθεί με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο (επιπλέον εξεταστής, ειδικός χώρος με ξεχωριστή επιτήρηση, τεχνικός εξοπλισμός ή κάτι αντίστοιχο). Το Εξεταστικό Κέντρο αναλαμβάνει τα έξοδα που προκύπτουν (εξαιρούνται ο διερμηνέας νοηματικής γλώσσας και βοηθοί οι οποίοι ορίζονται από τους εξεταζόμενους).